

## 考试科目名称：翻译实践

考试内容范围：

本科目为翻译实践能力测试，主要包括以下几个方面的体裁：政治、经济、科技、文学、语言学、古文等。要求考生掌握英语三大从句（包括名词性从句、定语从句、状语从句）的翻译方法。

一、要求考生掌握汉译英主干及信息中心的确定，从语篇的角度来把握文章的翻译，了解各句子之间、句群之内、句群之间的连贯，掌握正确的翻译方法。

二、要求考生掌握直译、意译、音译及其相互结合的翻译方法。

四、要求考生掌握英汉语中一些特殊用法及其翻译方法，如汉语中的“把”字句、被动式、“的”字

结构等以及英语中的 more than, less than, not so much ...as 等

五、要求考生了解句子之间各种关系：如并列、递进、转折、让步、条件、因果、目的等，掌握其翻译方法。

六、要求考生了解英汉民族思维的特点及在句法上的体现，如汉语的流水句，英语的多重复合句等，掌握正确的翻译方法。

七、要求考生把握礼貌语言、委婉语、习语、典故等的翻译，正确理解原文的意义，把握翻译的“度”。

考试总分：150 分      考试时间：3 小时      考试方式：笔试

考试题型：

本考试题型为 5 篇短文，其中英译汉 2 篇，汉译英 3 篇，每篇约为 200—300 字（词），每篇 30 分。